

Хочу щиро подякувати вам та всьому колективу школи-корабель у Відні за надзвичайно теплий та гостинний прийом під час мого перебування в Австрії. Ваша школа вражає не лише своєю високою якістю освіти, а й надзвичайною атмосферою доброзичливості та дружелюбності.

Ваша гостинність і доброзичливість надзвичайно цінні для мене, і я вдячна за те, що ви дозволили мені відчувати себе як вдома в чужій країні. Ваші зусилля зробили моє перебування в Австрії незабутнім та позитивним досвідом, який я завжди буду пам'ятати.

Ще раз дякую за вашу щедрість та доброзичливість.

З найкращими побажаннями,

Вероніка

Ich möchte mich ganz herzlich bei Ihnen und dem gesamten Team der Schiffsschule in Wien für den überaus herzlichen und gastfreundlichen Empfang während meines Aufenthaltes in Österreich bedanken. Ihre Schule beeindruckt nicht nur durch die hohe Qualität der Ausbildung, sondern auch durch eine außergewöhnliche Atmosphäre der Wohlwollen und Freundlichkeit.

Ihre Gastfreundschaft und Freundlichkeit sind für mich äußerst wertvoll und ich bin dankbar, dass Sie mir das Gefühl gegeben haben, in einem fremden Land zu Hause zu sein. Ihre Bemühungen haben meinen Aufenthalt in Österreich zu einem unvergesslichen und positiven Erlebnis gemacht, an das ich mich immer erinnern werde.

Nochmals vielen Dank für Ihre Großzügigkeit und Freundlichkeit.

Mit freundlichen Grüßen,

Veronika

Есе від Грищенко Анни  
Навчання у Віденській гімназії

Перше ,що мене вразило те ,що гімназія розташована на кораблі. Нас зустріли дуже привітні вчителі та учні. Вони зробили дуже насичений день , мені сподобався мюзикл , він мене дуже вразив і залишив багато гарних спогадів. Я побувала на уроці географії, історії, німецької мови, інформатики та ін. Вчителі та учні спілкувалися з нами на англійській мові і так ми розуміли один одного. Після насиченого дня в Віденській гімназії ми поїхали грати в фрізбі, я навіть і не уявляла ,що ця гра є професійним видом спорту. Мене вразила гімназія і сам Відень. Сподіваюсь я ще побуваю в Відні.

Essay von Anna Hryshchenko  
Studieren am Wiener Gymnasium

Das erste, was mir auffiel, war, dass die Turnhalle auf dem Wasser liegt und der Name der Einrichtung „Schiff“ ist. Wir wurden von Lehrern und Schülern empfangen. Sie machten es zu einem sehr arbeitsreichen Tag, das Musical gefiel mir sehr und es hinterließ viele schöne Erinnerungen an den Unterricht in Geographie, Geschichte, Deutsch, Informatik usw. Lehrer und Schüler haben mit uns auf Englisch kommuniziert und so haben wir uns auch verstanden. Nach einem anstrengenden Tag im Wiener Gymnasium gingen wir Frisbee spielen. Ich hatte keine Ahnung, dass dieses Spiel ein Profisport ist. Ich war beeindruckt von der Turnhalle und Wien selbst. Ich hoffe, dass ich Wien wieder besuche.

Есе Рибак Вікторії

Цілий тиждень я навчалася у віденській школі. Мені дуже сподобалось, як нас прийняли учні та педагоги. Я отримала тільки позитивні враження, познайомилася з багатьма талановитими та цікавими людьми. Також було круто практикувати англійську та німецьку мови. Можу виділити їхній мюзикл, дуже сподобалося дивитися виставу. Діти професійно співали, грали на музичних інструментах. Вчителі також, разом з учнями були задіяні у заході. У їдальні нас дуже смачно годували. Загалом, мені сподобалося навчатися в австрійській школі! Хотіла б поїхати туди іще!

ich habe eine ganze woche an einer schule in Wien verbracht. es hat mir sehr gut gefallen, wie die schüler und lehrer uns willkommen heißen haben. ich habe nur positive eindrücke bekommen und viele talentierte und interessante leute kennengelernt. es war auch cool, englisch und deutsch zu üben. ich kann ihr musical hervorheben. es hat mir sehr viel spaß gemacht, die aufführung zu sehen. im allgemeinen hat es mir sehr viel spaß gemacht, an einer österreichischen schule zu lernen!

### Моє навчання у віденській гімназії

Їдучи дорогою до віденської гімназії я навіть не підозрювала того, що на мене очікуватиме далі.

З самого початку мене вразило те, що гімназія, у якій я навчалася була розташована на воді — два кораблі, з'єднані між собою.

Зайшовши всередину, мене та інших дітей зустрів привітний директор, а також українці, які навчалися в цій гімназії близько року. Вони провели нам екскурсію гімназією, після чого ми зайшли до кабінету, де в австрійських учнів була репетиція до концерту, на який нам вдалося потрапити.

Окрім цього, там на сидіннях нас чекали подаруночки — мерч гімназії, який складався з шопера та пляшки з її емблемою, а також закладки для книжки та маленького набору потрібної канцелярії.

Коли я зі своїм другом увійшли до нашого нового класу — учні зустріли нас з оплесками, що було досить неочікуваним та приємним.

На перерві я спілкувалася зі своїми новими однокласниками не лише англійською мовою, а і німецькою. У 2022 році я жила в Німеччині, ходила там до школи та вивчала мову протягом 6 місяців з носіями німецької мови.

Тож, я рада була використати цю можливість та випробувати свої знання.

Після уроків я та інші діти пішли на концерт, на репетиції якого ми побували з самого початку. Він був досить цікавим. Його учасники — великі молодці!

Окрім співу, що супроводжувався живою музикою. Вони поставили різні сценки, показували фокуси та загалом — мені хотілося за всім спостерігати та я мала захоплення тими людьми, які виступали.

В один день, здається, що на уроці літератури — вчитель задав мені та моєму другові запитання щодо того, хто в Україні є найвідомішим українським письменником. І ми одразу відповіли, що це — Тарас Шевченко.

Додатково, я навіть вийшла до дошки та написала на ній прізвище та ім'я відомого поета кирилицею.

Тож, мені навіть вдалося відкрити для них нашого відомого письменника, якщо вони не чули про нього раніше.

Комунікувати з австрійськими вчителями та учнями мені було досить легко. Адже, якщо я не розуміла щось на німецькій — вони починали говорити зі мною англійською, що робило нашу розмову більш зрозумілою нам обом.

В австрійській школі я навчалася 5 днів — з понеділка по п'ятницю. За ці дні я отримала для себе великий досвід, гарні емоції, поспілкувалася з цікавими людьми та загалом добре провела час! Це були незабутні дні!

### Mein Studium am Wiener Gymnasium

Auf dem Weg zum Wiener Gymnasium hatte ich keine Ahnung, was auf mich zukommen würde. Gleich zu Beginn fiel mir auf, dass das Gymnasium, in dem ich lernte, auf dem Wasser lag - zwei miteinander verbundene Schiffe.

Als ich das Gebäude betrat, wurde ich von einem freundlichen Schulleiter und anderen Kindern sowie von Ukrainern begrüßt, die seit etwa einem Jahr an der Schule lernen. Sie führten uns durch die Turnhalle, und dann gingen wir in einen Klassenraum, in dem die österreichischen Schüler für ein Konzert probten, dem wir beiwohnen durften.

Auf den Sitzen warteten auch Geschenke auf uns - Schulartikel, die aus einem Shopper und einer Flasche mit dem Logo der Schule bestanden, sowie Lesezeichen für Bücher und ein kleines Set mit den notwendigen Schreibwaren.

Als mein Freund und ich unser neues Klassenzimmer betraten, wurden wir von den Schülern mit Applaus begrüßt, was sehr unerwartet und angenehm war.

In der Pause sprach ich mit meinen neuen Mitschülern nicht nur auf Englisch, sondern auch auf Deutsch. Im Jahr 2022 habe ich in Deutschland gelebt, bin dort zur Schule gegangen und habe die Sprache sechs Monate lang mit Muttersprachlern gelernt.

Daher habe ich diese Gelegenheit gerne genutzt und meine Kenntnisse auf die Probe gestellt.

Nach dem Unterricht gingen ich und die anderen Kinder zu einem Konzert, das wir von Anfang an besucht hatten.

Es war sehr interessant. Die Teilnehmer waren großartig!

Neben dem Gesang, der von Live-Musik begleitet wurde. Sie führten verschiedene Sketche auf, zeigten Zaubertricks, und im Allgemeinen wollte ich alles sehen und bewunderte die Leute, die auftraten.

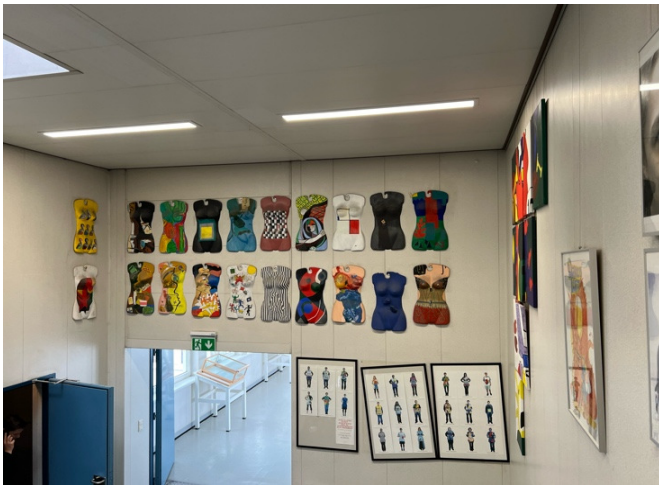
Eines Tages, ich glaube, es war während einer Literaturstunde, stellte die Lehrerin mir und meinem Freund die Frage, wer der berühmteste ukrainische Schriftsteller in der Ukraine sei. Und wir antworteten sofort, dass es Taras Schewtschenko sei.

Außerdem bin ich sogar zur Tafel gegangen und habe den Vor- und Nachnamen des berühmten Dichters in kyrillischer Schrift aufgeschrieben.

So konnte ich ihnen sogar unseren berühmten Schriftsteller vorstellen, wenn sie noch nie von ihm gehört hatten.

Die Kommunikation mit den österreichischen Lehrern und Schülern fiel mir sehr leicht. Wenn ich etwas auf Deutsch nicht verstand, fingen sie an, mit mir auf Englisch zu sprechen, was unsere Unterhaltung für uns beide verständlicher machte.

Ich besuchte die österreichische Schule für 5 Tage, von Montag bis Freitag. In diesen Tagen habe ich viele Erfahrungen gesammelt, gute Emotionen erlebt, mit interessanten Menschen gesprochen und im Allgemeinen eine gute Zeit gehabt! Es waren unvergessliche Tage!



Коли я вперше почула про «гімназію-корабель» у Відні, то, насправді, уявила собі звичайну школу з деякою символікою – наприклад, вікна цікавої форми чи якесь незвичайне планування. Але мої уявлення були вщент розбиті – і на краще.

Осмілюсь сказати, що цю гімназію неможливо порівняти з будь-якою іншою, яку я бачила в своєму житті. Ці два великі, світлі та чисті кораблі вражають своїм виглядом ще здалеку – я вперше вповну відчула вислів «не повірити своїм очам» коли мені сказали, що оці два, як я думала, судна якогось мільярдера і є школою, в яку нас запросили.

Проте свою роль, як навчального закладу, ця гімназія виконує на 12 українських балів (найвища оцінка) і на один – австрійський. Коридори тут просторі та, як я помітила – кожен учень має свою особисту шафу. Це величезний плюс. Увесь простір тут розподілено з розумом – навіть якщо кімната невеличка, усі парти, полиці та столи розміщено так, що залишається велика кількість місця. Це створює відчуття комфорту. Обладнання в класах, особливо в класі технологій, не залишає жодних запитань. У кабінетах є як й інтерактивні дошки, так і звичайні. Комп'ютери тут також сучасні.

Саме навчання проходило якнайкраще – у перший же день нам провели екскурсію по гімназії, учні показали свої таланти в мюзиклі, на який нас запросили, та нас розділили по класам. Якість навчання тут також супер – всюди панує робоча атмосфера. Я бачила, що учням приємно спілкуватися з вчителями та ставити запитання. Деякі з вчителів навіть говорили до мене деякі фрази українською, це дуже приємно.

Те, що варто окремої уваги і пошани – самі учні. На одному з уроків, який австрійці називають «КоКоКо» я мала можливість поспілкуватися з ними англійською мовою. Проте самі питання вони мені ставили українською. Звісно, вони не завжди читали розбірливо, але мене це дуже вразило. Я надзвичайно вдячна їм за цю проявлену увагу до мене, моєї країни та культури. Це означає, що Віденська гімназія-корабель виховує справді гідних та розумних людей, які завжди відкриті чомусь новому. Також висловлюю велику подяку колективу 7 D класу та їх керівнику – це чудові люди, які завжди готові прийти на поміч.

Дивлячись на директора цієї гімназії, можна сміливо сказати – він обожає її усім серцем. Це захоплення, з яким він розповідав нам про школу та історію її створення, неможливо передати.

Загалом, враження від навчання у цій гімназії в мене найкращі. Це чудове місце, починаючи від самого вигляду школи, закінчуючи якістю навчання, і, звісно – смачною їжею у їдальні та буфеті. Сподіваюсь на подальшу співпрацю наших, українських шкіл з австрійськими, аби ми змогли перейняти хоч частинку того, що я відчула там.

Als ich zum ersten Mal von dem "Schulschiff" in Wien hörte, stellte ich mir eigentlich eine gewöhnliche Schule mit einer gewissen Symbolik vor - zum Beispiel mit interessant geformten Fenstern oder einem ungewöhnlichen Grundriss. Aber meine Vorstellungen wurden über den Haufen geworfen - und zwar zum Besseren.

Ich wage zu behaupten, dass dieses Gymnasium mit keinem anderen, das ich in meinem Leben gesehen habe, verglichen werden kann. Diese beiden großen, hellen und sauberen Schiffe fallen schon von weitem auf - ich habe zum ersten Mal die Erfahrung gemacht, dass ich meinen Augen nicht trauen kann, als mir gesagt wurde, dass diese beiden Schiffe, die ich für die Schiffe eines Milliardärs hielt, die Schule sind, in die wir eingeladen wurden.

Doch dieses Gymnasium erfüllt seine Rolle als Bildungseinrichtung mit 12 ukrainischen Punkten (der höchsten Stufe) und einem österreichischen Punkt. Die Gänge sind geräumig und, wie ich feststellte, hat jeder Schüler seinen eigenen Spind. Das ist ein großes Plus. Der gesamte Platz ist hier sinnvoll verteilt - auch wenn der Raum klein ist, sind alle Schreibtische, Regale und Tische so angeordnet, dass viel Platz vorhanden ist. Das schafft ein Gefühl der Behaglichkeit. Die Ausstattung der Klassenzimmer, insbesondere des Technikraums, lässt keine Fragen offen. Die Klassenräume verfügen sowohl über interaktive Whiteboards als auch über normale Tafeln. Auch die Computer hier sind modern.

Die Ausbildung selbst war perfekt - gleich am ersten Tag bekamen wir eine Führung durch das Gymnasium, die Schüler zeigten ihre Talente in einem Musical, zu dem wir eingeladen wurden, und

wir wurden in Klassen eingeteilt. Auch die Qualität der Ausbildung ist hier hervorragend - überall herrscht eine Arbeitsatmosphäre. Ich habe gesehen, dass die Schüler gerne mit ihren Lehrern sprechen und Fragen stellen. Einige der Lehrer sprachen sogar einige Sätze auf Ukrainisch mit mir, was sehr nett ist.

Was besondere Aufmerksamkeit und Respekt verdient, sind die Schüler selbst. In einer der Unterrichtsstunden, die die Österreicher "KoKoKo" nennen, hatte ich die Möglichkeit, mich mit ihnen auf Englisch zu unterhalten. Allerdings stellten sie mir Fragen auf Ukrainisch. Natürlich haben sie nicht immer deutlich gelesen, aber ich war sehr beeindruckt. Ich bin ihnen sehr dankbar für diese Aufmerksamkeit für mich, mein Land und meine Kultur. Es bedeutet, dass das Wiener Schulschiff wirklich würdige und intelligente Menschen ausbildet, die immer offen für Neues sind. Ich möchte auch der Klasse 7 D und ihrem Lehrer meinen Dank aussprechen - sie sind wunderbare Menschen, die immer bereit sind zu helfen.

Wenn wir den Direktor dieses Gymnasiums betrachten, können wir sicher sagen, dass er es von ganzem Herzen liebt. Die Begeisterung, mit der er uns von der Schule und ihrer Entstehungsgeschichte erzählt hat, ist unbeschreiblich.

Im Allgemeinen habe ich die besten Eindrücke von meinem Studium an diesem Gymnasium. Es ist ein großartiger Ort, vom Aussehen der Schule bis zur Qualität der Ausbildung und natürlich dem köstlichen Essen im Speisesaal und in der Cafeteria.



## Навчання у Віденській школі

На минулому тижні мені та кільком іншим учням із Києва випала можливість відвідати школу у Відні, Австрії. Це була дуже класна подорож, а найцікавішим було те, що ця школа була кораблем, облаштованим під навчальний заклад.

Перший день в школі був неймовірно захопливим: нас дуже радісно зустріли, ми усі разом відвідали актову залу на музикальній виставі, яка вразила своєю енергією. Багато різноманітних уроків, наприклад, англійської, музики та фізики пройшли в дружній та цікавій атмосфері. Вчительський склад завжди був доброзичливим та готовим допомогти. Шкільний інтер'єр та зручні класні приміщення додавали затишку та комфорту у навчанні. Вся шкільна спільнота ділилася позитивною енергією, що робило кожен день у школі особливим і незабутнім.

Letzte Woche hatten ich und mehrere andere Schüler aus Kiew die Gelegenheit, eine Schule in Wien, Österreich, zu besuchen. Es war eine sehr coole Reise und das Interessanteste war, dass diese Schule ein Schiff war, das in eine Bildungseinrichtung umgewandelt wurde.

Der erste Schultag war unglaublich aufregend: Wir wurden sehr freudig begrüßt, alle besuchten gemeinsam die Aula für eine musikalische Darbietung, die durch ihre Energie beeindruckte. Viele verschiedene Unterrichtsstunden, wie Englisch, Musik und Physik, fanden in einer freundlichen und interessanten Atmosphäre statt. Das Lehrpersonal war stets freundlich und hilfsbereit. Die Inneneinrichtung der Schule und die komfortablen Klassenzimmer sorgten für Gemütlichkeit und Komfort beim Lernen. Die gesamte Schulgemeinschaft teilte eine positive Energie, die jeden Schultag zu etwas Besonderem und Unvergesslichem machte.

Автор: Шроль Тимофій

Есе Нужної Валерії 8-А клас

Моє перебування в Австрійській гімназії на кораблі та у Відні стало незабутнім досвідом, сповненим нових знань, дружби та вражень.

З першого ж дня я була вражена унікальністю гімназії, розташованої на кораблі. Привітні учні та вчителі зустріли нас теплою атмосферою та організували чудовий концерт, що одразу ж створило відчуття єднання та дружби. Навчання в гімназії було цікавим та пізнавальним. Кожен день ми відвідували уроки разом з австрійськими учнями. У гімназії панувала атмосфера взаємоповаги та підтримки між учнями та вчителями. Окрім уроків, ми також мали час для розваг та спілкування. Нас запросили на гру у фрізбі з австрійськими учнями, що стало чудовою можливістю подружитися та краще пізнати один одного. Відень - це місто, яке вражає своєю красою, багатою історією та культурною спадщиною. Під час перебування я мала можливість відвідати безліч музеїв, палаців, соборів та інших пам'яток.

Моє перебування в Австрійській гімназії на кораблі та у Відні стало незабутнім досвідом, який подарував мені нові знання, друзів та незабутні враження. Я з вдячністю згадую цей час і сподіваюся, що колись знову повернуся до цієї прекрасної країни.

Mein Aufenthalt am Österreichischen Gymnasium auf dem Schiff und in Wien war ein unvergessliches Erlebnis, voller neuer Erkenntnisse, Freundschaften und Eindrücken.

Vom ersten Tag an war ich beeindruckt von der Einzigartigkeit der auf dem Schiff gelegenen Turnhalle. Freundliche Schüler und Lehrer empfingen uns mit einer herzlichen Atmosphäre und organisierten ein wunderbares Konzert, das sofort ein Gefühl der Einheit und Freundschaft erzeugte. Das Lernen am Gymnasium war interessant und lehrreich. Jeden Tag besuchten wir gemeinsam mit österreichischen Schülern den Unterricht. In der Turnhalle herrschte eine Atmosphäre des gegenseitigen Respekts und der Unterstützung zwischen Schülern und Lehrern. Neben dem Unterricht hatten wir auch Zeit für Spaß und Geselligkeit. Wir wurden eingeladen, mit den österreichischen Schülern Frisbee zu spielen, was eine tolle Gelegenheit war, Freundschaften zu schließen und sich besser kennenzulernen. Wien ist eine Stadt, die durch ihre Schönheit, reiche Geschichte und ihr kulturelles Erbe beeindruckt. Während meines Aufenthalts hatte ich die Gelegenheit, viele Museen, Paläste, Kathedralen und andere Sehenswürdigkeiten zu besichtigen.

Mein Aufenthalt am Österreichischen Gymnasium auf dem Schiff und in Wien war ein unvergessliches Erlebnis, das mir neues Wissen, Freunde und unvergessliche Erlebnisse bescherte. Ich erinnere mich voller Dankbarkeit an diese Zeit und hoffe, eines Tages in dieses wunderschöne Land zurückkehren zu können.

Спасіченко Ярослава 8-Б клас

Від цієї поїздки у мене залишились дуже гарні враження. Там я зустріла багато гарних людей з якими потоваришувала, пізнала для себе багато нової інформації, яка мені допоможе у майбутньому і зробила багато справ. В Австрії дуже багато гарної стародавньої архітектури, що має багато сенсу і краси. Я сподіваюся, що у майбутньому я ще не раз відвідаю цю чудову країну, адже там були гарні люди, і там мені дуже сподобалось.

Ich hatte sehr gute Eindrücke von dieser Reise. Dort habe ich viele nette Menschen kennengelernt, mit denen ich mich angefreundet habe, viele neue Informationen erfahren, die mir in Zukunft weiterhelfen werden, und vieles unternommen. Österreich hat viele schöne antike Architektur, die viel Bedeutung und Schönheit hat. Ich hoffe, dass ich dieses wundervolle Land in Zukunft noch mehr als einmal besuche, denn es waren nette Menschen dort und es hat mir dort sehr gut gefallen.

## Есе від Король Анни Подорож до Австрії

Ми приїхали до Австрії щоб побачити за якою програмою навчаються австрійські діти. Нас прийняли в гімназію у вигляді корабля, ми були в захваті від того як вона виглядає. Зустріли нас тепло, та привітно. Кожного дня ми відвідували школу, та вчилися разом з австрійськими учнями. Чи розуміли ми один одного? Так, бо учні та вчителі розмовляли з нами на англійській мові.

Також велика подяка нашим новим друзям вони нам допомагали з усім, а саме моральна підтримка, та за потребою перекладанням з німецької мови.

У цій школі я отримала новий досвід, я би сказала дуже цікавий досвід. Мені вдалось відвідати такі уроки як: німецька мова, англійська мова, математика, латинь, географія тощо. Завдяки цій подорожі я знайшла нових друзів як австрійців, так і рідних українців. Разом з новими друзями з України та нашою групою кожного дня ми були на екскурсіях, думаю хочаб половину Відня ми обійшли. Дякую за яскраві емоції!  
Це була незабутня подорож, мрію приїхати сюди ще!

Wir sind nach Österreich gekommen, um zu sehen, welches Programm österreichische Kinder studieren. Wir wurden in Form eines Schiffes ins Gymnasium aufgenommen, wir waren begeistert, wie es aussah.

Wir wurden herzlich und freundlich begrüßt. Jeden Tag besuchten wir die Schule und lernten gemeinsam mit österreichischen Schülern. Haben wir uns verstanden? Ja, denn die Schüler und Lehrer sprachen mit uns auf Englisch.

Ein großes Dankeschön geht auch an unsere neuen Freunde, sie haben uns mit allem geholfen, nämlich mit moralischer Unterstützung und bei Bedarf auch mit Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

In dieser Schule habe ich eine neue Erfahrung gemacht, ich würde sagen, eine sehr interessante Erfahrung. Ich habe es geschafft, Kurse wie Deutsch, Englisch, Mathematik, Latein, Geographie usw. zu besuchen.

Dank dieser Reise habe ich neue Freunde gefunden, sowohl Österreicher als auch gebürtige Ukrainer. Zusammen mit neuen Freunden aus der Ukraine und unserer Gruppe machten wir jeden Tag Ausflüge, ich glaube, wir haben mindestens halb Wien umrundet. Danke für die strahlenden Emotionen!

Es war eine unvergessliche Reise, ich träume davon, wieder hierher zu kommen!